The Evalita 2011 Parsing Task: the Dependency Track

This is the author's manuscript

Original Citation:

Availability:
This version is available http://hdl.handle.net/2318/95278 since

Publisher:
CELCT a r.l.

Terms of use:
Open Access
Anyone can freely access the full text of works made available as "Open Access". Works made available under a Creative Commons license can be used according to the terms and conditions of said license. Use of all other works requires consent of the right holder (author or publisher) if not exempted from copyright protection by the applicable law.

(Article begins on next page)
This is an author version of the contribution published on:

Cristina BOSCO, Alessandro MAZZEI
The Evalita 2011 Parsing Task: the Dependency Track
Editor: CELCT a r.l.
2012

in

Working Notes of EVALITA 2011
1 - 6
Evalita 2011
Roma
24-25 gennaio 2012

The definitive version is available at:
http://www.evalita.it/2011/working_notes
The Evalita 2011 Parsing Task: the Dependency
Track

Cristina Bosco and Alessandro Mazzei

Dipartimento di Informatica, Università di Torino
Corso Svizzera 185, 101049 Torino, Italy
{bosco,mazzei}@di.unito.it

Abstract. The aim of Evalita Parsing Task is at defining and extending
Italian state of the art parsing by encouraging the application of exist-
ing models and approaches. As in the Evalita’07 and ’09, the Task is
organized around two tracks, i.e. Dependency Parsing and Constituency
Parsing. In this paper, we describe only the Dependency Parsing track
by presenting the data sets for development and testing, and reporting
the test results.

Keywords: Dependency Parsing, Evaluation, Italian

1 Motivation

The Evalita Parsing evaluation campaign aims at defining and extending Italian
state of the art parsing with reference to existing resources, by encouraging the
application of existing models to this language, which is morphologically rich
and currently less-resourced. As in the editions held in 2007 [9, 7] and 2009
[3, 4], the focus is mainly on the application to Italian of various approaches,
i.e. rule–based and statistical, and paradigms, i.e. constituency and dependency.
Therefore, the task is articulated in two tracks, i.e. dependency and constituency,
which share the same development and test data, distributed both in dependency
and constituency format. In this paper we will analyze the dependency track of
the competition, while the constituency track is described in [2].
The paper is organized as follows. First, we describe the task, then, we show the
development and test data and the measures applied in the evaluation procedure.
We conclude with the presentation of participation results and a brief discussion.

2 Definition of the Task

As described in [11,17], the parsing task is the activity of assigning a syntactic
structure to a given set of PoS tagged sentences. A large set of syntactically
fully annotated sentences, i.e. the development set is given to the participants
in order to train and tune their parsers. The evaluation is based on a manually
syntactically annotated smaller set of sentences, called gold standard test set.
For each track in which the Evalita Parsing task is articulated, a test set and a development set is given by organizers. Moreover, in order to allow for a meaningful and direct comparison between the two tracks, all these datasets for dependency have been built by including exactly the same sentences as for constituency. Nevertheless, even if the organizers encouraged the participation to both tracks, only one participant submitted runs for both tracks.

3 Datasets

The data proposed for the training and development are from the Turin University Treebank (TUT), the treebank for Italian developed by the Natural Language Processing group of the Department of Computer Science of the University of Turin. This resource, newly released in 2011, after automatic and manual revisions oriented to improving consistency and size of the treebank, is currently as large as other existing Italian resources, i.e. VIT and ISST–TANL. Moreover, in order to allow a variety of training and comparisons across various theoretical linguistic frameworks, TUT makes available several annotation formats [8], e.g. native TUT, TUT–Penn, and CCG–TUT, which is an application to Italian of the Combinatory Categorial Grammar [5].

The native scheme of TUT applies the major principles of dependency grammar [12] using a rich set of grammatical relations and is featured by the distinctive inclusion of null elements to deal with non-projective structures, long distance dependencies, equi phenomena, pro drop and elliptical structures, which are quite common in a flexible word order language like Italian. On the one hand, this allows in the most of cases for the representation and the recovery of argument structures associated with verbs and nouns, and it permits the processing of long distance dependencies in a similar way to the Penn format. On the other hand, by using null elements crossing edges and non–projective dependency trees can be avoided.

Nevertheless, in order to make possible the application of standard evaluation measures within Evalita contests, the native format of TUT has been automatically converted in a format more proximate to the standard CoNLL. The resulting format differs from native TUT for the following features: it splits the annotation in the ten standard columns (filling eight of them) as in CoNLL, rather than organize them in round and square brackets; it exploits only part of the rich set of grammatical relations (72 in CoNLL versus 323 in TUT native); it does not include pointed indexes. Since CoNLL does not allow null elements, pointed indexes are not allowed, these two lines became ’33 del (PREP ....’ and ’34 del (ART ....’.

1 For the free download of the resource, see http://www.di.unito.it/~tutreeb.
2 See [10], [6].
3 In TUT native format the representation of amalgamated words uses pointed indexes, e.g. a definite prepositions ‘del’ occurring as 33rd word of a sentence is split in two lines, ’33 del (PREP ....’ and ’33.1 del (ART ....’ representing the Preposition and the Article. In CoNLL format, where pointed indexes are not allowed, these two lines became ’33 del (PREP ....’ and ’34 del (ART ....’.
they are deleted in this format, but the projectivity constraint is maintained at the cost of a loss of information with respect to native TUT in some cases.

3.1 Development Set
The development set includes 3,452 Italian sentences (i.e. 102,150 tokens in TUT native, and 93,987 in CoNLL\textsuperscript{4}) and represents five different text genres organized in:

- NEWS and VEDCH, from newspapers (700 + 400 sentences, 18,044 tokens)
- CODCIV, from the Italian Civil Law Code (1,100 sentences, 28,948 tokens)
- EUDIR, from the JRC-Acquis Corpus\textsuperscript{5} (201 sentences, 7,455 tokens)
- Wikipedia, from Wikipedia (459 sentences, 14,746 tokens)
- COSTITA, the full text of the Costituzione Italiana (682 sentences, 13,178 tokens)

In 2009 the development set was smaller, and consisted in 2,400 sentences (i.e. 72,149 annotated tokens in TUT native format, and 66,055 in CoNLL format), organized in only three subcorpora, i.e. Italian newspapers, Civil Law Code and JRC-Acquis. All these sentences are included also in the Evalita 2011 development set.

3.2 Test Set
The test set is composed by 300 sentences (i.e. 7,836 tokens) around balanced as in the development set: 150 sentences from Civil Law Code (3,874 tokens), 75 sentences from newspapers (2,035 tokens) and 75 sentences from Wikipedia (1,927 tokens). In Evalita 2009 the test set included 240 sentences (5,287 tokens).

4 Evaluation Measures
The standard methodology for the evaluation of dependency parsers is to apply them to a test set and compare their output to the gold standard test set, i.e. the test set annotated according to the treebank used for the development of the parsers.

Among the most widely used evaluation metrics, we have selected for the evaluation of the official results those used in the CoNLL parsing shared task, i.e. LAS (Labeled Attachment Score) that is the percentage of tokens with correct head and dependency type. Moreover, in accord with literature, we report the UAS (Unlabeled Attachment Score) measure too, i.e. the percentage of tokens with correct head [11, 17]. Note that the use of a single accuracy metric is possible in dependency parsing thanks to the single-head property of dependency trees, which implies that the amount $n$ of nodes/words always corresponds to $n - 1$ dependency relations. This property allows the unification of measures of precision and recall and makes parsing resemble a tagging task, where every word is to be tagged with its correct head and dependency type [13].

\textsuperscript{4} In the following we will refer only to number of tokens in CoNLL format.
\textsuperscript{5} http://langtech.jrc.it/JRC-Acquis.html
5 Participation Results

The participants to the dependency parsing track were four. Among them only one did not participate at the previous editions of the contest, where the participants were six.

Two participant systems, i.e. UniTo_Lesmo_DPAR and Parsit_Grella_DPAR, do not follow the statical approach. UniTo_Lesmo_DPAR system is a rule-based wide coverage parser developed in parallel with TUT, which has been applied to various domains. The Parsit_Grella_DPAR uses instead a hybrid approach that mixes rules and constraints. The other two participating systems belong instead to the class of statistical parsers: FBKirst_Lavelli_DPAR is an application to Italian of different parsing algorithms implemented in MaltParser [16] and of an ensemble model made available by Mihai Surdeanu; UniPi_Attardi_DPAR is instead DeSR, a Shift/Reduce deterministic transition–based parser [1] which participated also to CoNLL contests.

According to the main evaluation measure, i.e. LAS, the best results have been achieved by Parsit_Grella_DPAR followed by UniPi_Attardi_DPAR (see Table 1).

<table>
<thead>
<tr>
<th>LAS</th>
<th>UAS</th>
<th>Participant</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>91.23</td>
<td>96.16</td>
<td>Parsit_Grella_DPAR</td>
</tr>
<tr>
<td>89.88</td>
<td>93.73</td>
<td>UniPi_Attardi_DPAR</td>
</tr>
<tr>
<td>88.62</td>
<td>92.85</td>
<td>FBKirst_Lavelli_DPAR</td>
</tr>
<tr>
<td>85.34</td>
<td>91.47</td>
<td>UniTo_Lesmo_DPAR</td>
</tr>
</tbody>
</table>

The difference between two results is taken to be significant if \( p < 0.05 \) (see http://depparse.uvt.nl/depparse-wiki/AllScores and http://nextens.uvt.nl/~conll/software.html#eval).

The average scores of the participants are 88.76 for LAS and 93.55 for UAS. In table 2, we see instead how the performance varies according to text genres. If evaluated on the civil law texts the difference among the three best scored systems is not statistically significative, while it is significative on Wikipedia and more valuable on newspaper. In the latter text genre, all the scores achieved by Parsit_Grella_DPAR are significantly higher than those of the others, and this motivates the success of this parser in the contest.

The name of each system that participated to the contest is composed according to the following pattern: institution_author_XPAR, where X is D for dependency and C for constituency.

---

6 The name of each system that participated to the contest is composed according to the following pattern: institution_author_XPAR, where X is D for dependency and C for constituency.

7 The difference between two results is taken to be significant if \( p < 0.05 \) (see http://depparse.uvt.nl/depparse-wiki/AllScores and http://nextens.uvt.nl/~conll/software.html#eval).
Table 2. Dependency parsing, evaluation on subcorpora: civil law (150 sentences), newspaper (75 sentences), wikipedia (75 sentences).

<table>
<thead>
<tr>
<th>civillaw</th>
<th>newspaper</th>
<th>wikipedia</th>
<th>Participant</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>LAS</td>
<td>UAS</td>
<td>LAS</td>
<td>UAS</td>
</tr>
<tr>
<td>92.85</td>
<td>96.18</td>
<td>86.34</td>
<td>91.19</td>
</tr>
<tr>
<td>92.21</td>
<td>97.01</td>
<td>90.75</td>
<td>94.51</td>
</tr>
<tr>
<td>91.56</td>
<td>95.12</td>
<td>83.84</td>
<td>87.72</td>
</tr>
<tr>
<td>89.06</td>
<td>94.43</td>
<td>80.69</td>
<td>87.70</td>
</tr>
</tbody>
</table>

6 Discussion

The results positively compare with other experiences, both for Italian, i.e. Evalita’07 and ’09, which were based on the same (revised) treebank, and for other languages, e.g. English (LAS 89.61%) and Japanese (LAS 91.65%) [17]. The best scores passed from 86.94 for LAS and 90.90 for UAS in 2007 (by UniTo\_Lesmo\_DPAR), to 88.73–88.69 for LAS(by UniTo\_Lesmo\_DPAR and UniPi\_Attardi\_DPAR) and 92.72 for UAS (by UniPi\_Attardi\_DPAR) in 2009, to 91.23 for LAS and 96.16 for UAS by Parsit\_Grella\_DPAR in 2011. The average LAS is passed from 72.48 in 2007, to 82.88 in 2009), to 88.76 in 2011, while the average UAS from 83.09, to 87.96, to 93.55. As in previous editions, the best performances are referred to the Civil Law texts.

With respect to the approaches, the observed improvement of results for the two statistical systems can be probably motivated by the availability of larger sets of data for training from 2007 to 2011. For instance, by contrast with Evalita’09 results, the top rule–based parser in Evalita’09 and ’07 (UniTo\_Lesmo\_DPAR) scores significantly worst than the two stochastic parsers (UniPi\_Attardi\_DPAR and FBKirst\_Lavelli\_DPAR). But the best performing system is again a non statistical system (i.e. Parsit\_Grella\_DPAR). Nevertheless, also the results of this edition confirm that non–statistical systems can achieve good scores only if developed in parallel with the reference resource, like UniTo\_Lesmo\_DPAR in the past contests and Parsit\_Grella\_DPAR; while rule–based approaches not enough tuned on the resource obtained negative results, see e.g. [19] or [18].

We conclude by observing that in a wider perspective of evaluation of the contribution of parsing to the overall quality of applicative NLP systems, other kinds of information should be taken into account, in particular those coming from null elements and semantic features currently annotated only in a few resources.

References